



Το Μουσείο Καστελλόριζου στεγάζεται από το 1984 στο «Κονάκι», που έχει χαρακτηριστεί ιστορικό διατηρητέο μνημείο. Στην εποχή της Φραγκοκρατίας το ισόγειο του κτιρίου αποτελούσε τον εξωτερικό προμαχώνα του Κάστρου. Η προσθήκη ορόφου πιθανώς έγινε στα χρόνια της Τουρκοκρατίας, δεδομένου ότι ήταν η έδρα του Τούρκου διοικητή του νησιού. Τα νεοκλασικά στοιχεία της εξώπορτας και τα στενόμακρα παράθυρα της πρόσοψης χρονολογούνται στα τέλη του 19ου αιώνα.

Since 1984 the Museum has been housed in the «Konaki», which has been declared a protected historical monument. During the period of Frankish rule, the ground floor of the building formed the outer bastion of the castle. The addition of an upper storey probably dates from the period of Turkish domination, since it was the headquarters of the Turkish governor of the island. The neoclassical features of the outer door and the long narrow windows in the façade go back on the late 19th century.



ΜΟΥΣΕΙΟ ΚΑΣΤΕΛΛΟΡΙΖΟΥ

KASTELLORIZO MUSEUM

ΚΕΙΜΕΝΑ: ΚΑΛΛΙΟΠΗ ΜΠΑΪΡΑΜΗ, ΕΛΕΝΗ ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ
ΕΚΤΥΠΩΣΗ: ΛΥΧΝΙΑ Α.Ε.

TEXT: KALLIOPH BAIRAMI, ELENI PAPAVASILEIOU
PRINT: LYCHNIA S.A.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
Τ: 22460 49283



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ - HELLENIC REPUBLIC
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού
Ministry of Culture and Sports



2015 © ΤΑΜΕΙΟ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΩΝ ΠΟΡΩΝ
2015 © ARCHAEOLOGICAL RECEIPTS FUND
www.tap.gr



ΜΝΗΜΕΙΑ ΚΑΙ ΜΟΥΣΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ
MONUMENTS AND MUSEUMS OF GREECE

ΜΟΥΣΕΙΟ ΚΑΣΤΕΛΛΟΡΙΖΟΥ

KASTELLORIZO MUSEUM



Η έκθεση του Μουσείου είναι οργανωμένη κατά χρονολογική σειρά και η γενική εικόνα κάθε περιόδου συμπληρώνεται με αναπαραστάσεις, επεξηγηματικά κείμενα, πληροφορίες, γεωγραφικές και ιστορικές, καθώς και αποσπάσματα γραπτών πηγών σχετικών με το νησί.



Στον όροφο, η πρώτη αίθουσα είναι αφιερωμένη στην αρχαία Μεγίστη. Το νησί αποτέλεσε τμήμα του ροδιακού κράτους (Ροδιακή Περαία) από τον 4ο αι. π.Χ. Ο τάφος, «λυκιακού» τύπου, λαξευμένος στο βράχο ανατολικά του λιμανιού και τα αναθηματικά ανάγλυφα,



«λυκιακού» τύπου, μαρτυρούν τις σχέσεις με την αρχαία Λυκία στην απέναντι μικρασιατική ακτή. Η έκθεση περιλαμβάνει αρχαϊκές λίθινες άγκυρες, αγγεία καθημερινής και ταφικής χρήσης, αμφορείς και ενσφράγιστες λαβές αμφορέων, επιγραφές, αγαλμάτιο Υγείας, επιτύμβιες στήλες και τμήμα ανάγλυφης ρωμαϊκής σαρκοφάγου.

Στη δεύτερη αίθουσα εκτίθενται αντικείμενα από την παλαιοχριστιανική και τη βυζαντινή περίοδο: εφωαλωμένα βυζαντινά πινάκια (αρχές 13ου αι.) με εγχάρακτη και γραπτή διακόσμηση από το φορτίο πλοίου που ναυάγησε στον κολπίσκο «Αφρός» του νησιού, καθώς και αμφορείς, αποτμήματα γλυπτών, βυζαντινό νόμισμα, σχέδια και φωτογραφίες του Κάστρου, καθώς και κείμενα περιηγητών.

Στην τρίτη αίθουσα παρουσιάζονται αποτοιχισμένες τοιχογραφίες του 17ου αιώνα από την εκκλησία του Αγίου Νικολάου του Κάστρου, αντικείμενα μικροτεχνίας,



κεραμικά των χρόνων της Τουρκοκρατίας, σχέδια και φωτογραφίες μεταβυζαντινών εκκλησιών.

Η τελευταία αίθουσα του ορόφου είναι αφιερωμένη στη λαογραφία, με παραδοσιακές στολές του Καστελλόριζου, κεντήματα και είδη λαϊκής τέχνης. Σε ένα τμήμα του χώρου γίνεται αναπαράσταση της κουζίνας του λαϊκού σπιτιού του νησιού.

Από τις τρεις αίθουσες του ισόγειου, η πρώτη προς τα αριστερά περιλαμβάνει γλυπτά (πεσσίσκους και θωράκια), που ο τρόπος τοποθέτησής τους αναπαριστά τέμπλο παλαιοχριστιανικής βασιλικής. Στη μεσαία εκτίθενται αμφορείς που έχουν περισυλλεγεί από το βυθό της θάλασσας μαζί με πέτρινες άγκυρες, ενώ στην τρίτη δεσπόζει το ομοίωμα δύτε με τη στολή και τα εξαρτήματα του σκαφάνδρου.

The Museum display is organized in chronological order. A general idea of each period is given by supplementary reconstructions, explanatory texts, geographical and historical information, and extracts from literary sources relating to the island.



The first room on the upper story is devoted to ancient Megiste. The island formed part of the Rhodian state (the Rhodian Peraea) from the 4th c. BC onwards. The Lycian tomb cut into the rock to the east of the harbour, and the Lycian votive reliefs attest to relations with ancient Lycia on the Asia Minor coast opposite. The display includes Archaic stone anchors. Vases of everyday and funerary use, amphoras and stamped amphora handles, inscriptions, a statuette of Hygeia, grave stelai and part of a relief Roman sarcophagus.

The second room has a display of objects from the Early Christian and Byzantine period: glazed Byzantine plates (early 13th c.) with sgraffito and painted decoration, from a shipwreck in the cove of Aphros on the island, and also amphoras, sculpture fragments, a Byzantine coin, drawings and photographs of the castle and items associated with foreign travelers.

In the third room are presented detached 17th century wall-paintings from the church of Ayios Nikolaos tou Kastrou, objects of minor art, pottery of the Turkish period and drawings and photographs of post-Byzantine churches.

The last room on the upper storey is devoted to folklore, with traditional costumes of Kastellorizo, embroidery, and items of folk art. Part of the room

is given over to a reconstruction of the kitchen of a traditional house on the island.



Of the three rooms on the ground floor, the first on the left contains sculptures (pilasters and closure slabs) displayed in a reconstruction of an iconostasis from an Early Christian basilica. The central room houses amphoras retrieved from the depths of the sea, along



with stone anchors, while the third is dominated by a model of a diver wearing a diving suit and accessories.